

Low Angle Nozzle Performance

(Standard)

Low Angle Nozzle Performance

Pressure psi	Nozzle	Radius ft.	Flow (GPM)	Precip. (in/h) Square	Precip (in/h) Triangular
25	1.0 LA	25	0.76	0.22	0.26
	1.5 LA	27	1.15	0.30	0.35
	2.0 LA	29	1.47	0.34	0.39
	3.0 LA	29	2.23	0.51	0.59
35	1.0 LA	28	0.92	0.21	0.25
	1.5 LA	30	1.38	0.30	0.34
	2.0 LA	31	1.77	0.35	0.41
	3.0 LA	33	2.68	0.47	0.55
45	1.0 LA	29	1.05	0.23	0.26
	1.5 LA	31	1.58	0.32	0.37
	2.0 LA	32	2.02	0.38	0.44
	3.0 LA	35	3.07	0.48	0.56
55	1.0 LA	29	1.17	0.25	0.29
	1.5 LA	31	1.76	0.35	0.41
	2.0 LA	33	2.24	0.40	0.46
	3.0 LA	36	3.41	0.51	0.58
65	1.0 LA	29	1.27	0.27	0.32
	1.5 LA	31	1.92	0.38	0.44
	2.0 LA	33	2.45	0.43	0.50
	3.0 LA	36	3.72	0.55	0.64

(Metric)

Low Angle Nozzle Performance — METRIC

Pressure bar	Nozzle	Radius m	Flow m ³ /h	Flow l/s	Precip. (mm/h) Square	Precip. (mm/h) Triangular
1.7	1.0 LA	7.6	0.17	0.05	6	7
	1.5 LA	8.2	0.26	0.07	8	9
	2.0 LA	8.8	0.33	0.09	9	10
	3.0 LA	8.8	0.51	0.14	13	15
2.0	1.0 LA	8.0	0.18	0.05	6	6
	1.5 LA	8.6	0.28	0.08	8	9
	2.0 LA	9.1	0.36	0.10	9	10
	3.0 LA	9.3	0.55	0.15	13	15
2.5	1.0 LA	8.6	0.20	0.06	5	6
	1.5 LA	9.2	0.32	0.09	8	9
	2.0 LA	9.5	0.41	0.11	9	10
	3.0 LA	10.1	0.62	0.17	12	14
3.0	1.0 LA	8.8	0.22	0.06	6	7
	1.5 LA	9.4	0.35	0.10	8	9
	2.0 LA	9.7	0.45	0.13	10	11
	3.0 LA	10.6	0.68	0.19	12	14
3.5	1.0 LA	8.8	0.24	0.07	6	7
	1.5 LA	9.4	0.38	0.11	9	10
	2.0 LA	9.9	0.49	0.14	10	11
	3.0 LA	10.8	0.74	0.21	13	15
4.0	1.0 LA	8.8	0.26	0.07	7	8
	1.5 LA	9.4	0.41	0.11	9	11
	2.0 LA	10.1	0.52	0.15	10	12
	3.0 LA	11.0	0.80	0.22	13	15
4.5	1.0 LA	8.8	0.27	0.08	7	8
	1.5 LA	9.4	0.44	0.12	10	11
	2.0 LA	10.1	0.56	0.15	11	13
	3.0 LA	11.0	0.84	0.23	14	16

RAIN BIRD®

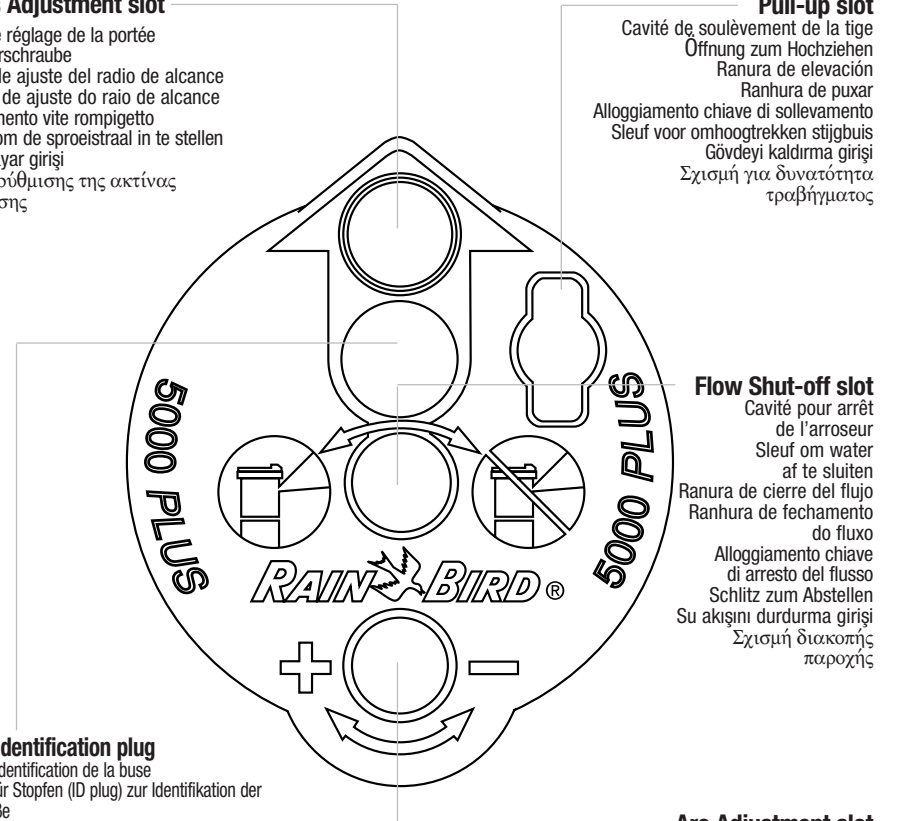
5000 Plus Series Rotor

Radius Adjustment slot

Cavité de réglage de la portée
Strahlstörsschraube
Ranura de ajuste del radio de alcance
Ranhura de ajuste do raio de alcance
Alloggiamento vite rompigetto
Schroef om de sproestraal in te stellen
Mesafe ayar girişi
Σχισμή ρύθμισης της ακτίνας
εκτόξευσης

Pull-up slot

Cavité de soulèvement de la tige
Öffnung zum Hochziehen
Ranura de elevación
Ranhura de puxar
Alloggiamento chiave di sollevamento
Sleuf voor omhoogtrekken stijgbuis
Gövdeyi kaldırma girişi
Σχισμή για δυνατότητα
τραβήγματος



Flow Shut-off slot

Cavité pour arrêt
de l'arroseur
Sleuf om water
af te sluiten
Ranura de cierre del flujo
Ranhura de fechamento
do fluxo
Alloggiamento chiave
di arresto del flusso
Schlitz zum Abstellen
Su akışını durdurma girişi
Σχισμή διακοπής
παροχής

Nozzle Identification plug

Pastille d'identification de la buse
Fassung für Stopfen (ID plug) zur Identifikation der
Düsengröße
Tapón de identificación de la boquilla
Targheta di identificazione del bocaglio (Tappo ID)
Nozzle maat identificatie (ID dop)
Nozul tanımlama girişi
Βύσμα αναγνώρισης ακροφυσίου

Arc Adjustment slot

Cavité de réglage du secteur
Schlitz zur Sektoreneinstellung
Ranura de ajuste del arco de cobertura
Ranhura de ajuste do arco de cobertura
Alloggiamento vite regolazione settore
Sproelhoek afstelstelsel
Açı ayar girişi
Σχισμή ρύθμισης αρδευόμενου τομέα

RAIN BIRD®

Rain Bird Corporation
970 W. Sierra Madre,
Azusa, CA 91702 USA
Phone: (626)963-9311
Fax: (626)812-3411
Rain Bird Technical Services:
(800)247-3782

Rain Bird International, Inc.
145 North Grand Avenue
Glendora, CA 91741 USA
Phone: (626)963-9311
Fax: (626)963-4287

Rain Bird Corporation
4261 South Country Club Road
Tucson, AZ 85714 USA
Phone: (520) 741-6100
Fax: (520) 741-6146

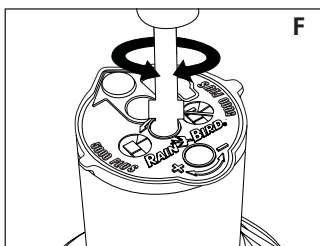
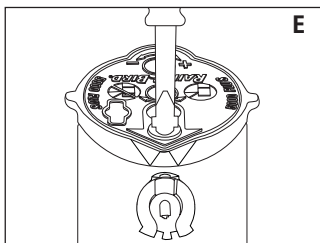
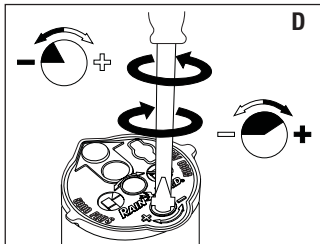
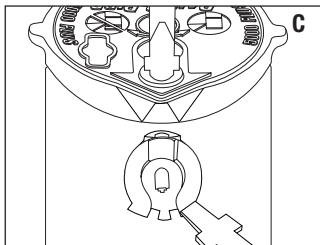
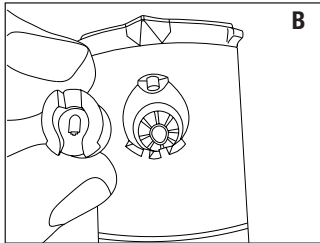
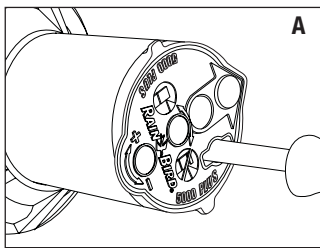
Rain Bird Europe
900, rue Ampère, BP 72000
13792 Aix en Provence Cedex 3
FRANCE
Phone : (33) 4 42 24 44 61
Fax (33) 4 42 24 24 72

Rain Bird France S.A.R.L.
900, rue Ampère, BP 72000
13792 Aix en Provence Cedex 3
FRANCE
Phone : (33) 4 42 24 44 61
Fax : (33) 4 42 24 24 72

Rain Bird Iberica S.A.
Pol. Ind. Prado del Espino
C/ Forjadores, Parc. 6, M18, S1
28660 Boadilla del Monte Madrid
ESPAÑA
Phone: (34) 91 63 24 810
Fax: (34) 91 63 24 645

Rain Bird Deutschland GmbH
Sielderstraße 46
71126 Gäufelden - Nebringen
DEUTSCHLAND
Phone : (49) 7032-9901-0
Fax : (49) 7032-9901-11

Rain Bird Sverige A.B
PL 345 (Fleninge)
260 35 Ockra
SWEDEEN
Phone : (46) 42 20 58 50
Fax (46) 42 20 40 65



English Installation Instructions

Installing and Removing Nozzles:

1. Insert tool into pull-up slot, turn 90 degrees, and lift up stem. **(A)**
2. Insert the desired nozzle into the nozzle socket, and turn the radius adjustment screw clockwise to secure the nozzle in place. **(B)**
3. Insert the selected nozzle's identification plug into the opening on the top of the rotor.
4. To remove the nozzle, back out the radius adjustment screw, place the blade of the screwdriver under the nozzle removal tab and press the handle down. **(C)**

Setting the Arc:

The arc is adjustable from 40 –360 degrees (PC units only). The rotor is factory set to 180 degrees.

Align Fixed LEFT Edge:

1. Pull up turret and turn to the left trip point (counterclockwise). **CAUTION:** If the rotor does not turn easily to the left, first turn it right (clockwise) to the right trip point.
2. Rotate entire case to the desired fixed left position, OR unscrew cap and pull out assembly. Rotate internals to re-align left trip point to the desired point and re-install.

To increase or decrease the arc: (D)

1. While holding the nozzle turret at the fixed LEFT stop, insert tool or screwdriver into the adjustment socket.
- 2a. Turn the screwdriver clockwise, (+) to INCREASE arc.
- 2b. Turn the screwdriver counterclockwise, (-) to DECREASE arc.
3. Each full clockwise turn of the screwdriver will add or remove 90 degrees of arc.
4. When the maximum arc of 360 degrees or minimum arc of 40 degrees has been set, you will hear a ratcheting noise. Do not adjust the rotor beyond the maximum or minimum arc.

Radius Adjustment: (Radius can be reduced up to 25%) (E)

1. Insert screwdriver into the radius adjustment socket.
2. Turn the screwdriver clockwise to reduce radius, and counterclockwise to increase radius.

Turning Flow On or Off (F)

1. Insert screwdriver into Flow Shut-off Slot.
2. Turn screwdriver clockwise 180 degrees to stop the flow of water.
3. Turn screwdriver counterclockwise 180 degrees to start the flow of water.

Nozzle Performance

(Standard)

Standard Angle Rain Curtain Nozzle Performance						
Pressure psi	Nozzle	Radius ft.	Flow (GPM)	Precip. (in/h) Square	Precip. (in/h) Triangular	
25	1.5	33	1.12	0.20	0.23	
	2.0	35	1.50	0.24	0.27	
	2.5	35	1.81	0.28	0.33	
	3.0	36	2.26	0.34	0.39	
	4.0	37	2.91	0.41	0.47	
	5.0	39	3.72	0.47	0.54	
	6.0	39	4.25	0.54	0.62	
	8.0	36	5.90	0.88	1.01	
35	1.5	34	1.35	0.22	0.26	
	2.0	36	1.81	0.27	0.31	
	2.5	37	2.17	0.31	0.35	
	3.0	38	2.71	0.36	0.41	
	4.0	40	3.50	0.42	0.49	
	5.0	41	4.47	0.51	0.59	
	6.0	43	5.23	0.54	0.63	
	8.0	43	7.06	0.74	0.85	
45	1.5	35	1.54	0.24	0.28	
	2.0	37	2.07	0.29	0.34	
	2.5	37	2.51	0.35	0.41	
	3.0	40	3.09	0.37	0.43	
	4.0	42	4.01	0.44	0.51	
	5.0	45	5.09	0.48	0.56	
	6.0	46	6.01	0.55	0.63	
	8.0	47	8.03	0.70	0.81	
55	1.5	35	1.71	0.27	0.31	
	2.0	37	2.30	0.32	0.37	
	2.5	37	2.76	0.39	0.45	
	3.0	40	3.47	0.42	0.48	
	4.0	42	4.44	0.48	0.56	
	5.0	45	5.66	0.54	0.62	
	6.0	47	6.63	0.58	0.67	
	8.0	50	8.86	0.68	0.79	
65	1.5	34	1.86	0.31	0.36	
	2.0	35	2.52	0.40	0.46	
	2.5	37	3.01	0.42	0.49	
	3.0	40	3.78	0.45	0.53	
	4.0	42	4.83	0.53	0.61	
	5.0	45	6.16	0.59	0.68	
	6.0	48	7.22	0.60	0.70	
	8.0	50	9.63	0.74	0.86	

(Metric)

Standard Angle Rain Curtain Nozzle Performance — METRIC						
Pressure bar	Nozzle	Radius m	Flow m ³ /h	Flow l/s	Precip. (mm/h) Square	Precip. (mm/h) Triangular
1.7	1.5	10.1	0.25	0.07	5	6
	2.0	10.7	0.34	0.09	6	7
	2.5	10.7	0.41	0.11	7	8
	3.0	11.0	0.51	0.14	8	10
	4.0	11.3	0.66	0.18	10	12
	5.0	11.9	0.84	0.23	12	14
	6.0	11.9	0.97	0.27	14	16
	8.0	11.0	1.34	0.37	22	26
2.0	1.5	10.2	0.28	0.08	5	6
	2.0	10.8	0.36	0.10	6	7
	2.5	10.9	0.44	0.12	7	9
	3.0	11.2	0.55	0.15	9	10
	4.0	11.6	0.71	0.20	11	12
	5.0	12.1	0.91	0.25	12	14
	6.0	12.4	1.05	0.29	14	16
	8.0	11.8	1.45	0.40	21	24
2.5	1.5	10.4	0.31	0.09	6	7
	2.0	11.0	0.41	0.11	7	8
	2.5	11.3	0.50	0.14	8	9
	3.0	11.2	0.62	0.17	9	11
	4.0	12.3	0.81	0.22	11	13
	5.0	12.7	1.03	0.29	13	15
	6.0	13.2	1.21	0.34	14	16
	8.0	13.3	1.63	0.45	19	21
3.0	1.5	10.6	0.34	0.10	6	7
	2.0	11.2	0.45	0.13	7	8
	2.5	11.3	0.56	0.16	9	10
	3.0	12.1	0.69	0.19	9	11
	4.0	12.7	0.89	0.25	11	13
	5.0	13.5	1.13	0.31	12	14
	6.0	13.9	1.34	0.37	14	16
	8.0	14.1	1.79	0.50	18	21
3.5	1.5	10.7	0.37	0.10	7	8
	2.0	11.3	0.49	0.14	8	9
	2.5	11.3	0.60	0.17	9	11
	3.0	12.2	0.74	0.21	10	12
	4.0	12.8	0.97	0.27	12	14
	5.0	13.7	1.23	0.34	13	15
	6.0	14.2	1.45	0.40	14	17
	8.0	14.9	1.93	0.54	18	20
4.0	1.5	10.6	0.40	0.11	7	8
	2.0	11.1	0.52	0.15	8	10
	2.5	11.3	0.64	0.18	10	12
	3.0	12.2	0.80	0.22	11	12
	4.0	12.8	1.04	0.29	13	15
	5.0	13.7	1.32	0.37	14	16
	6.0	14.9	1.55	0.43	15	17
	8.0	15.2	2.06	0.57	18	21
4.5	1.5	10.4	0.42	0.12	8	9
	2.0	10.7	0.55	0.15	10	11
	2.5	11.3	0.68	0.19	11	12
	3.0	12.2	0.84	0.23	11	13
	4.0	12.8	1.10	0.30	13	15
	5.0	13.7	1.40	0.39	15	17
	6.0	14.6	1.64	0.47	15	18
	8.0	15.2	2.19	0.61	19	22

Precipitation rates calculated at 50% diameter "head to head" spacing, half circle operation.

Tasa de precipitación en base a un diámetro de alcance de 50%, con el aspersor operando en círculo parcial.

Pluviometria baseada em 50% do diâmetro de alcance, com o aspersor operando em meio-círculo.

Pluviometria calcolata con interdistanza pari al 50% della gittata e una rotazione di 180°.

Pluviométrie horaire calculée pour des arroseurs fonctionnant en demi-cercle et écartés de 50% du diamètre arrosé.

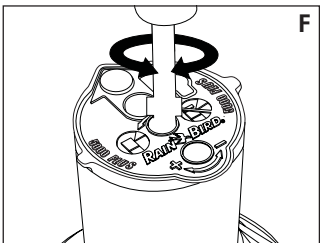
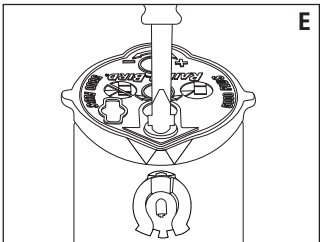
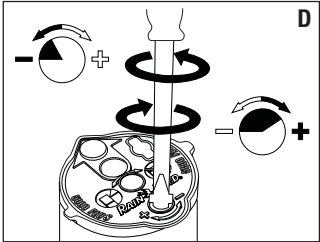
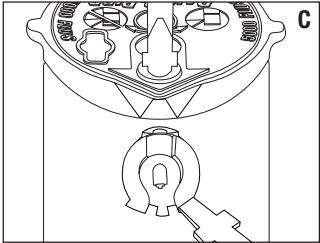
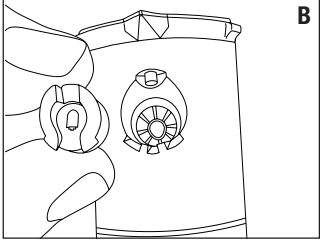
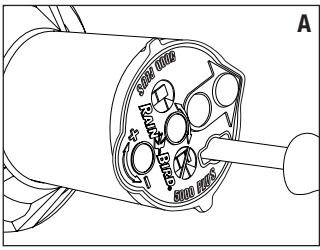
Die Berechnungsdichte bezieht sich auf 180° bei einem Regnerabstand von 50% des berechneten Durchmessers.

Neerslagintensiteiten berekend voor afstand tussen sproeiers van 50% van diameter, met sectorinstelling 180 graden.

Presipitasyon oranları, rotorları arası mesafenin, çaplarının %50'si olduğu düşünülerek ve yarım tur çalışmaları varsayılarak hesaplanmıştır.

Η ένταση της βροχόπτωσης υπολογίζεται στο 50% της διαμέτρου σε διάταξη 'από εκτοξευτήρα σε εκτοξευτήρα', λειτουργίας μισού κύκλου.

Η ένταση της βροχόπτωσης υπολογίζεται στο 50% της διαμέτρου σε διάταξη 'από εκτοξευτήρα σε εκτοξευτήρα', λειτουργίας μισού κύκλου.



Türkçe kullanma kılavuzu

Nozulların yerleştirilmesi ve çıkartılması:

1. Gövdeyi kaldırma girişine aparatı sokarak 90 derece döndürün, ve gövdeyi kaldırın. (A)
2. İsteddiğiniz nozulu nozul yuvasına sokun, ve mesafe ayar vidasını saat yönünde döndürerek nozulun yuvasından çıkmayacak şekilde yerleşmesini sağlayın. (B)
3. Seçtiğiniz nozulun tanımlama parçasını rotorun üstündeki Nozul Tanımlama Girişine takın.
4. Nozulu yuvasından çıkartmak için, önce mesafe ayar vidasını saat yönünün tersine çevirerek yukarıya kaldırın. Tornavidanın düz ucunu nozul çıkartma çıkıntısının altına sokup, tornavidayı aşağıya doğru bastırın. (C)

Açı Ayarı:

Açı, 40-360 derece arasında ayarlanabilir (Açı ayarlı modeller). Rotor fabrikada 180 dereceye ayarlanmıştır.

SOL sabit noktaya hizalama:

1. Gövdeyi yukarı kaldırın ve rotor kafasını sol durma noktasına kadar çevirin (saat yönünün tersine) DİKKAT: Eğer rotor sola doğru rahatça dönmezse, önce sağa doğru (saat yönünde) sağ durma noktasına varıncaya kadar çevirin.
2. Rotoru (dış kabıyla beraber) istenen sol sabit noktaya doğru çevirin, YA DA üst kapağı açarak iç aksamı çıkartın. İç aksamı döndürerek seçtiğiniz sol durma hizasına getirip tekrar yerine yerleştirin.

Açıyı arttırmak ya da azaltmak: (D)

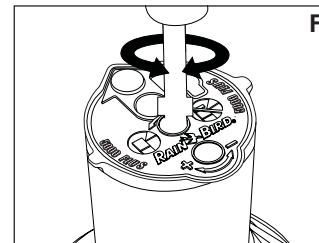
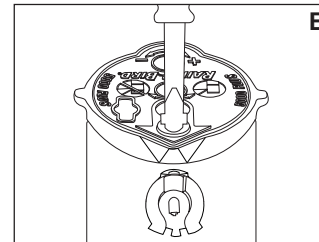
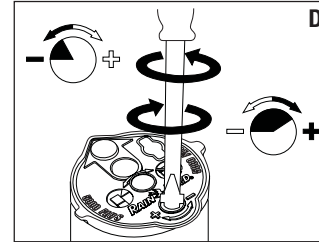
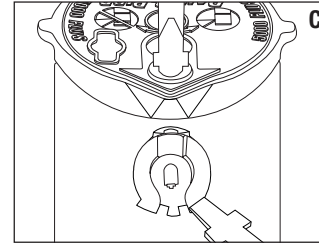
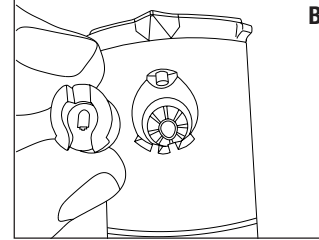
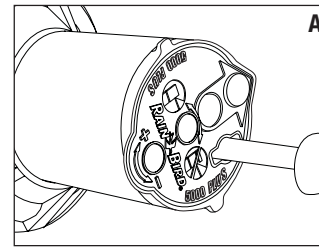
1. Nozul kafasını SOL durma noktasında sabit tutarken, aparatı ya da düz uçlu bir tornavidayı açı ayar girişine sokun.
- 2a. Tornavidayı saat yönünde çevirin, (+) açığı ARTTIRMAK için.
- 2b. Tornavidayı saat yönünün tersine çevirin, (-) açığı AZALTMAK için.
3. Tornavidanın saat yönündeki her bir tam dönüşü açığı 90 derece arttıracak ya da azaltacaktır.
4. Maksimum açı olan 360 dereceye ya da minimum açı olan 40 dereceye ulaştığında, bir dişli sesi duymaya başlayacaksınız. Bu durumda tornavidayı döndürmeyi bırakın.

Mesafe ayarı (Yarıçap atış mesafesi %25 oranında azaltılabilir) (E)

1. Aparatı ya da düz uçlu bir tornavidayı mesafe ayar girişine sokun.
2. Yarıçap atış mesafesini azaltmak için tornavidayı saat yönünde, arttırmak için saat yönünün tersine çevirin.

Su akışını başlatmak ya da durdurmak (F)

1. Düz uçlu tornavidayı Su Akışını Durdurma Girişine sokun.
2. Su akışını durdurmak için tornavidayı saat yönünde 180 derece döndürün.
3. Su akışını başlatmak için tornavidayı saat yönünün tersine 180 derece döndürün.



Deutsche Installationsanleitung

Einsetzen und Herausnehmen der Düsen:

1. Stecken Sie das Werkzeug in die dafür vorgesehene Öffnung, drehen es um 90° und ziehen den Aufsteiger hoch. (A)
2. Setzen Sie die gewünschte Düse in die Düsenbasis ein und drehen die Strahlstörsschraube in Uhrzeigerichtung, um die Düse zu arretieren. (B)
3. Setzen Sie den Identifikationsstopfen für die gewählte Düse in die Öffnung oben auf dem Regner.
4. Um die Düse herauszunehmen, drehen Sie die Strahlstörsschraube wieder zurück, stecken einen Schraubendreher unter die Aussparung der Düse und heben sie heraus. (C)

Sektoreneinstellung:

Der Sektor ist von 40° bis 360° einstellbar (nur für Teilkreismodelle); die werkseitige Einstellung ist 180°.

Einstellen des fixierten LINKEN Anschlags:

1. Ziehen Sie das Düsengehäuse hoch und drehen es zum linken Anschlag (gegen die Uhrzeigerichtung). **ACHTUNG:** wenn es sich nicht leicht nach links drehen läßt, drehen Sie es zuerst nach rechts (in Uhrzeigerichtung) zum rechten Anschlag.
2. Drehen Sie das ganze Gehäuse in die gewünschte Position mit dem fixierten linken Anschlag ODER schrauben Sie den Deckel ab und nehmen das Innenteil heraus. Dann drehen Sie das Innenteil zum gewünschten Punkt, um den linken Anschlag auszurichten und setzen es danach wieder ein.

Vergrößerung oder Verkleinerung des Sektors: (D)

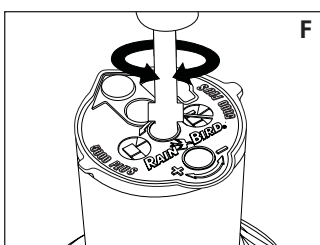
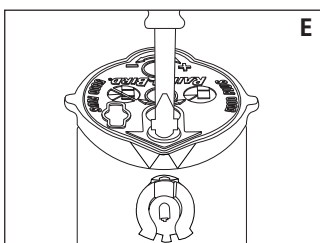
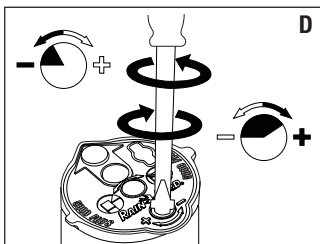
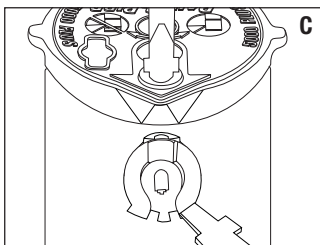
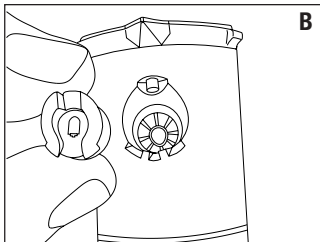
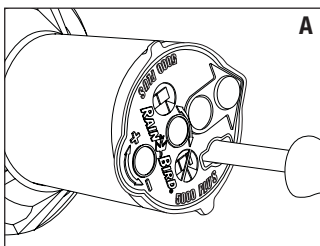
1. Während Sie das Düsengehäuse am fixierten LINKEN Anschlag festhalten, stecken Sie das Spezialwerkzeug oder einen Schraubendreher in den Schlitz zur Sektoreneinstellung.
- 2a. Drehen Sie den Schraubendreher in Uhrzeigerichtung (+), um den Sektor zu vergrößern.
- 2b. Drehen Sie den Schraubendreher gegen die Uhrzeigerichtung (-), um den Sektor zu verkleinern.
3. Jede volle Umdrehung des Schraubendrehers in Uhrzeigerichtung/gegen die Uhrzeigerichtung vergrößert/verkleinert den Sektor um 90°.
4. Wenn der max. Sektor von 360° oder der min. Sektor von 40° eingestellt ist, hören Sie ein Einrasten. Gehen Sie nicht über den maximalen oder minimalen Sektor hinaus.

Einstellung der Wurfweite (die Wurfweite kann bis zu 25 % reduziert werden): (E)

1. Stecken Sie den Schraubendreher in den dafür vorgesehenen Schlitz.
2. Drehen Sie den Schraubendreher in Uhrzeigerichtung zum Verringern der Wurfweite und gegen die Uhrzeigerichtung zum Vergrößern der Wurfweite.

An- oder Abstellen des Durchflusses: (F)

1. Stecken Sie den Schraubendreher in den Schlitz zum Abstellen.
2. Drehen Sie den Schraubendreher um 180° in Uhrzeigerichtung, um den Wasserdurchfluss zu stoppen.
3. Drehen Sie den Schraubendreher um 180° gegen die Uhrzeigerichtung, um den Wasserdurchfluss anzustellen.



Οδηγίες εγκατάστασης

Εγκατάσταση και απομάκρυνση ακροφυσίων:

1. Τοποθετείτε το εργαλείο στη σχισμή τραβήγματος, περιστρέφεται 90 μοίρες, και ανυψώνετε το στέλεχος του εκτοξευτήρα (A)
2. Τοποθετείτε το επιθυμητό ακροφύσιο στη σχισμή του ακροφυσίου, και περιστρέφεται τη βίδα ρύθμισης της ακτίνας εκτόξευσης προς τη κατεύθυνση κίνησης των δεικτών του ρολογιού, για να ασφαλίσετε το ακροφύσιο στη θέση του. (B)
3. Τοποθετείτε το επιλεγμένο βύσμα αναγνώρισης ακροφυσίου στο ανοίγμα στο πάνω μέρος του εκτοξευτήρα.
4. Για να απομακρύνετε το ακροφύσιο, ξεβιδώνετε τη βίδα ρύθμισης της ακτίνας, τοποθετείτε το άκρο του κατσαβιδιού κάτω από το σημείο απομάκρυνσης του ακροφυσίου και πατάτε το χερούλι προς τα κάτω. (C)

Ρύθμιση του τομέα άρδευσης:

Ο τομέας άρδευσης ρυθμίζεται από 40-360 μοίρες (το μοντέλο τμήματος κύκλου μόνο). Ο εκτοξευτήρας ρυθμίζεται εξ' εργοστασίου στις 180 μοίρες.

Ευθυγράμμιση της σταθερής ΑΡΙΣΤΕΡΗΣ γωνίας:

1. Τραβάτε προς τα επάνω το στέλεχος του εκτοξευτήρα και περιστρέφεται προς το αριστερό σημείο διαδρομής (προς την αντίθετη κατεύθυνση της κίνησης των δεικτών του ρολογιού). ΠΡΟΣΟΧΗ: Αν ο εκτοξευτήρας δεν περιστρέφεται εύκολα προς τα αριστερά, πρώτα περιστρέψτε τον δεξιά (προς τη κατεύθυνση κίνησης των δεικτών του ρολογιού) προς το δεξί σημείο της διαδρομής.
2. Περιστρέφεται ολόκληρη τη θήκη του εκτοξευτήρα στο επιθυμητό αριστερό σταθερό σημείο, ή ξεβιδώνετε το καπάκι και απομακρύνετε το εσωτερικό του. Περιστρέφεται το εσωτερικό του για να ευθυγραμμίσετε το αριστερό σημείο διαδρομής στο επιθυμητό σημείο και το επανα-εγκαθιστάτε.

Για να αυξήσετε ή να ελαττώσετε το τομέα άρδευσης: (D)

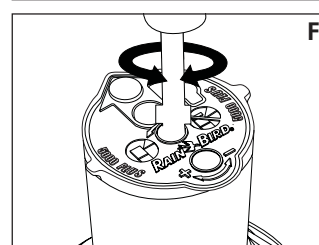
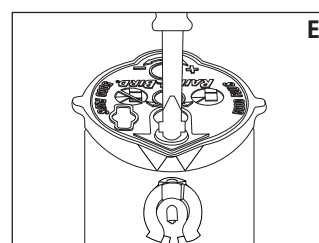
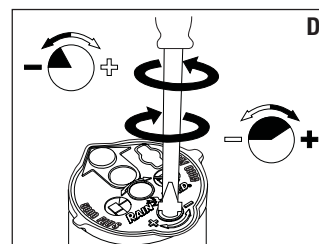
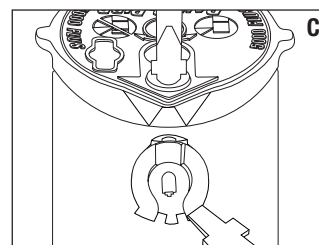
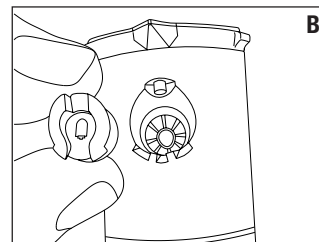
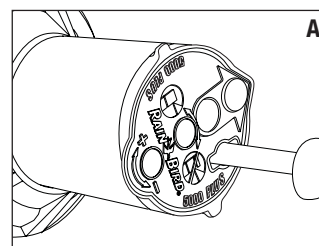
1. Κρατώντας τον πυργίσκο του ακροφυσίου στο σταθερό ΑΡΙΣΤΕΡΟ σημείο που σταματά, τοποθετείτε το εργαλείο ή το κατσαβίδι στη σχισμή ρύθμισης.
- 2a. Περιστρέφεται το κατσαβίδι προς τη κατεύθυνση κίνησης των δεικτών του ρολογιού, (+) για να αυξήσετε το τομέα.
- 2b. Περιστρέφεται το κατσαβίδι προς την αντίθετη κατεύθυνση της κίνησης των δεικτών του ρολογιού, (-) για να ελαττώσετε το τομέα.
3. Η κάθε πλήρης περιστροφή του κατσαβιδιού θα προσθέσει ή θα αφαιρέσει 90 μοίρες από το τομέα.
4. Όταν το μέγιστο των 360 μοιρών ή το ελάχιστο των 40 μοιρών έχει ρυθμισθεί, θα ακούσετε ένα διακριτικό θόρυβο. Μη ρυθμίζετε τον εκτοξευτήρα πέραν του μέγιστου ή ελάχιστου σημείου του τομέα.

Ρύθμιση της ακτίνας εκτόξευσης: Η ακτίνα μπορεί να μειωθεί έως και 25% (E)

1. Τοποθετείτε το κατσαβίδι στη σχισμή ρύθμισης της ακτίνας.
2. Περιστρέφεται το κατσαβίδι προς τη κατεύθυνση κίνησης των δεικτών του ρολογιού για να ελαττώσετε την ακτίνα, και αντίστροφα για να αυξήσετε την ακτίνα.

Ανοίγμα ή κλείσιμο της παροχής: (F)

1. Τοποθετείτε το κατσαβίδι στη σχισμή διακοπής παροχής
2. Περιστρέφεται το κατσαβίδι προς τη κατεύθυνση κίνησης των δεικτών του ρολογιού 180 μοίρες, για να σταματήσετε τη παροχή νερού.
3. Περιστρέφεται το κατσαβίδι προς την αντίθετη κατεύθυνση της κίνησης των δεικτών του ρολογιού 180 μοίρες, για την έναρξη παροχής νερού



Nederlandse Installatie Handleiding

Installeren en Verwijderen van Nozzles:

1. Steek het hulpstuk in de sleuf, draai dit 90 graden en trek de stijgbuis omhoog. (A)
2. Schuif de te gebruiken nozzle in de daarvoor bestemde opening en draai de afstelschroef met de klok mee om de nozzle vast te zetten. (B)
3. Druk de juiste nozzle-identificatiedop in de daarvoor bestemde opening aan de bovenkant van de sproeier.
4. Om het mondstuk te verwijderen dient eerst de afstelschroef losgedraaid te worden. Plaats vervolgens een platte schroevendraaier onder het uitsteeksel om het mondstuk te verwijderen en duw het handvat naar beneden. (C)

Instellen van de sproeihoek:

De sproeihoek is instelbaar van 40 - 360 graden (alleen sectorsproeiers). De sproeier is door de fabriek ingesteld op 180 graden.

Instellen van het vaste LINKER omkeerpunt:

1. Trek het sproeientje omhoog en draai dit tot het linker omkeerpunt. (tegen de klok in). **VOORZICHTIG:** Als het sproeientje niet gemakkelijk linksom gedraaid kan worden draai het dan eerst rechtsom (met de klok mee) tot het rechter omkeerpunt.
2. Draai de gehele sproeier tot het gewenste linker omkeerpunt bereikt is, OF verwijder het deksel en neem het binnenwerk uit. Draai het binnenwerk zodat het linker omkeerpunt zich op de gewenste plaats bevindt en installeer het weer.

Om de sproeihoek te vergroten of te verkleinen: (D)

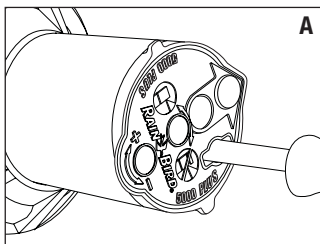
1. Steek, terwijl u het sproeientje op het LINKER omkeerpunt vasthoudt, het hulpstuk of een schroevendraaier in de afstelsleuf.
- 2a. Draai de schroevendraaier met de klok mee (+) om de sproeihoek te VERGROTEN.
- 2b. Draai de schroevendraaier tegen de klok in (-) om de sproeihoek te VERKLEINEN
3. Iedere volle draaicirkel met de schroevendraaier verandert 90 graden aan de sproeihoek.
4. Wanneer de maximale sproeihoek van 360 graden of de minimale sproeihoek van 40 graden bereikt is hoort u een tikgeluid. Stel de sproeihoek dan niet verder af.

Instellen van de sproeistraal: (Straal kan maximaal tot met 25% worden teruggebracht) (E)

1. Steek een platte schroevendraaier in de sleuf van de afstelschroef.
2. Verminder de werpwijdte door de schroevendraaier met de klok mee te draaien en vermeerder deze door tegen de klok in te draaien.

Watertoevoer in- of uitschakelen (F)

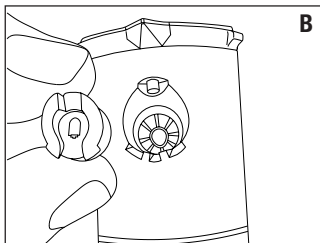
1. Steek een platte schroevendraaier in de sleuf om water af te sluiten.
2. Draai de schroevendraaier 180 graden met de klok mee om de toevoer af te sluiten.
3. Draai de schroevendraaier 180 graden tegen de klok in om de toevoer weer open te zetten.

**A**

Instructions d'installation – français

Installer et retirer la buse :

1. Introduisez l'outil dans la cavité de soulèvement; tournez à 90 degrés et soulevez la tige escamotable. **(A)**
2. Insérez la buse désirée dans son logement et tournez la vis brise-jet dans le sens des aiguilles d'une montre afin de fixer la buse. **(B)**
3. Insérez la pastille d'identification de la buse dans l'ouverture au-dessus de l'arroseur.
4. Pour retirer la buse, dégagez d'abord la vis brise-jet. Placez la tête plate du tournevis sous la languette de la buse et appuyez sur le manche du tournevis pour faire levier et extraire la buse. **(C)**

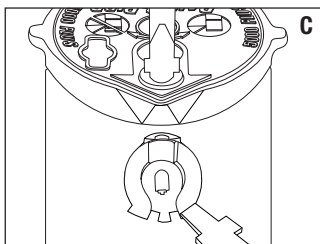
**B**

Réglage du secteur arrosé :

Le secteur peut être réglé en tre 40 et 360 degrés (arroseurs secteur de cercle uniquement). L'arroseur est pré-réglé en usine à 180 degrés.

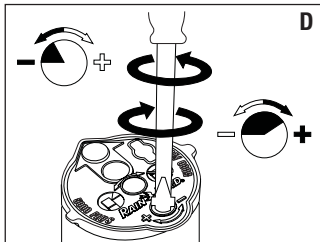
Alignez butée GAUCHE fixe :

1. Soulevez le porte-buse et tournez-le jusqu'au point d'arrêt de gauche (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre). **ATTENTION :** si l'arroseur ne tourne pas facilement vers la gauche, tournez-le d'abord vers la droite (sens des aiguilles d'une montre) jusqu'au point d'inversion droit.
2. Ensuite, faites pivoter le boîtier de l'arroseur jusqu'à la position désirée, OU dévissez le couvercle du boîtier, sortez la partie interne, repositionnez-la comme désiré et revissez.

**C**

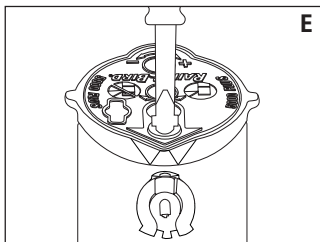
Pour agrandir ou réduire le secteur d'arrosage : (D)

1. Tout en maintenant le porte-buse au point d'arrêt GAUCHE, insérez l'outil ou le tournevis dans l'orifice de réglage du secteur.
- 2a. Tournez le tournevis dans le sens des aiguilles d'une montre (+) pour AGRANDIR le secteur arrosé.
- 2b. Tournez le tournevis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (-) pour REDUIRE le secteur arrosé.
3. Chaque tour complet, dans le sens des aiguilles d'une montre ajoutera 90 degrés au secteur, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre réduira le secteur arrosé de 90 degrés.
4. Quand le secteur maximum (360 degrés) ou minimum est atteint (40 degrés), vous entendrez un cliquetis. Ne réglez pas l'arroseur au-delà du secteur maximum ou au-dessous du secteur minimum.

**D**

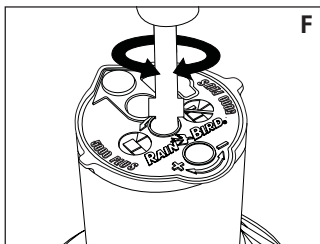
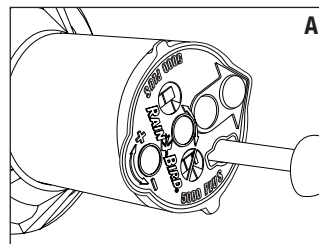
Réglage de la portée : (la portée de l'arroseur peut être réduite jusqu'à 25%) (E)

1. Insérez le tournevis dans la fente de réglage de portée (vis brise jet).
2. Tournez le tournevis dans le sens des aiguilles d'une montre pour réduire la portée ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour augmenter la portée.

**E**

Arrêt d'un arroseur (F)

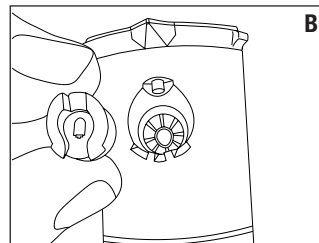
1. Insérez le tournevis dans la cavité d'arrêt de l'arroseur.
2. Tournez le tournevis à 180 degrés dans le sens des aiguilles d'une montre pour couper le débit.
3. Tournez le tournevis à 180 degrés dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour réactiver l'arroseur.

**F****A**

Instrucciones para la instalación – español

Cómo instalar y remover las boquillas:

1. Introduzca la herramienta en la ranura de elevación, gire 90 grados y tire hacia arriba para levantar el vástago (portaaspersor). **(A)**
2. Introduzca la boquilla que desea en el soquete de la boquilla y gire el tornillo de ajuste del radio en el sentido de las agujas del reloj para fijar la boquilla en su lugar. **(B)**
3. Introduzca el tapón de identificación de la boquilla seleccionada en la abertura en la parte superior del rotor.
4. Para remover la boquilla, retire el tornillo de ajuste del radio de alcance, coloque la punta del destornillador debajo de la lengüeta de extracción de la boquilla y presione la manija hacia abajo. **(C)**

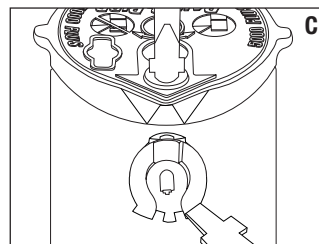
**B**

Cómo ajustar el arco de cobertura:

El arco de cobertura (sector de riego) puede ser ajustado de 40 a 360 grados (solamente en los modelos de círculo parcial – PC). El rotor ha sido ajustado en fábrica a 180 grados.

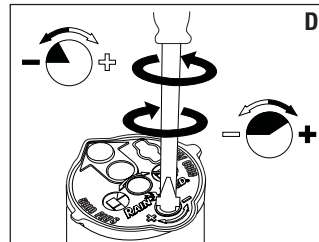
Alíne el borde fijo izquierdo:

1. Levante la torrecilla hacia arriba y gire hacia el punto de inversión izquierdo (en el sentido contrario a las agujas del reloj). **CUIDADO:** Si el rotor no gira fácilmente hacia la izquierda, primero gírelo a la derecha (en el sentido de las agujas del reloj) hacia el punto de inversión derecho.
2. Gire la carcasa entera hasta la posición fija izquierda deseada o desenrosque la tapa y empuje el conjunto hacia fuera. Gire las piezas internas para realinear el punto de inversión izquierdo al punto deseado y reinstale.

**C**

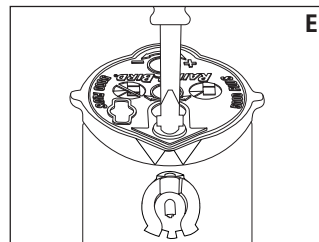
Para aumentar o disminuir el arco de cobertura: (D)

1. Mientras sostiene la torrecilla de la boquilla en el punto de inversión fijo izquierdo, introduzca la herramienta o el destornillador en el soquete de ajuste del arco de cobertura.
- 2a. Gire el destornillador en el sentido de las agujas del reloj (+) para AUMENTAR el arco de cobertura.
- 2b. Gire el destornillador en el sentido contrario a las agujas del reloj (-) para DISMINUIR el arco de cobertura.
3. Cada vuelta completa del destornillador aumentará o disminuirá el arco de cobertura 90 grados.
4. Cuando se haya fijado el arco de cobertura máximo de 360 grados o mínimo de 40 grados, usted escuchará como un matraqueo. No ajuste el rotor a un grado mayor o menor del arco de cobertura.

**D**

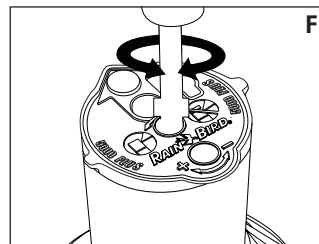
Ajuste del radio de alcance: (el radio de alcance puede ser reducido hasta en un 25%) (E)

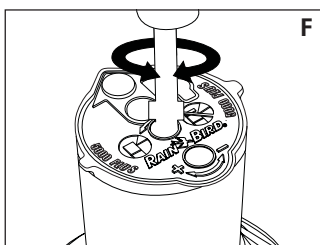
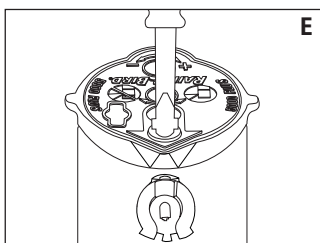
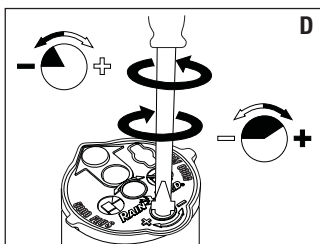
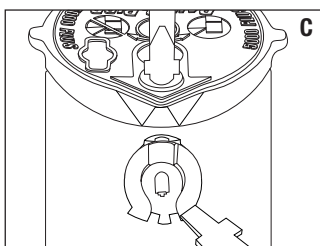
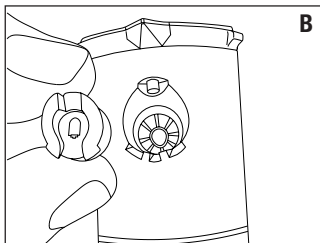
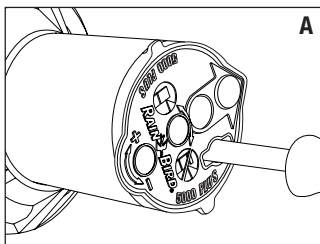
1. Introduzca el destornillador en el soquete del ajuste del radio de alcance.
2. Gire el destornillador en el sentido de las agujas del reloj para reducir el radio de alcance y en el sentido contrario a las agujas del reloj para aumentar el radio.

**E**

Cómo abrir o cerrar el flujo: (F)

1. Introduzca el destornillador en la ranura de cierre del flujo.
2. Gire el destornillador 180 grados en el sentido de las agujas del reloj para interrumpir el flujo del agua.
3. Gire el destornillador 180 grados en el sentido contrario a las agujas del reloj para iniciar el flujo del agua.

**F**



Instruções para instalar - português

Como instalar e remover bocais:

1. Insira uma ferramenta na ranhura de puxar, gire 90 graus e levante a haste. **(A)**
2. Insira o bocal desejado no soquete do bocal e gire o parafuso de ajuste do raio de alcance no sentido horário para fixar o bocal no lugar devido. **(B)**
3. Insira o tampão de identificação do bocal selecionado na abertura na parte superior do rotor.
4. Para remover o bocal, retire o parafuso de ajuste do raio de alcance, coloque a ponta da chave de fenda abaixo da lingueta de remoção do bocal e pressione o cabo para baixo. **(C)**

Como ajustar o arco de cobertura:

O arco de cobertura pode ser ajustado de 40 a 360 graus (somente em modelos de círculo parcial - PC). O rotor é ajustado em fábrica a 180 graus.

Alinhe a borda fixa ESQUERDA:

1. Puxe a torre do rotor para cima e gire no sentido anti-horário até o ponto de inversão. **CUIDADO:** Se o rotor não girar facilmente, gire primeiro para a direita (sentido horário) até o ponto de inversão da direita.
2. Gire a caixa inteira até a posição fixa esquerda desejada OU desenrosque a tampa e puxe o conjunto para fora. Gire as peças internas para realinhar o ponto de inversão esquerdo no ponto desejado e reinstale.

Para aumentar ou diminuir arco de cobertura: (D)

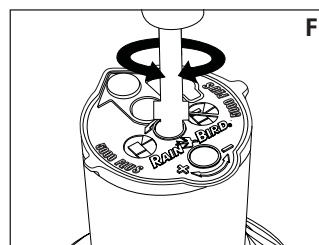
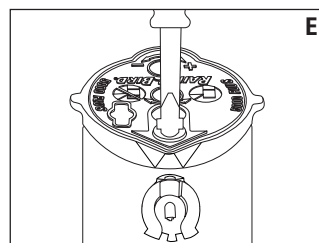
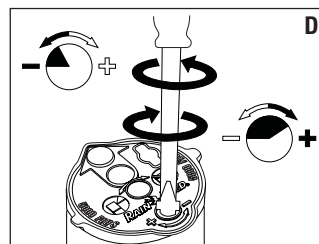
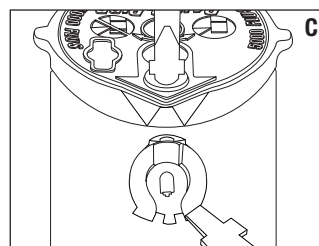
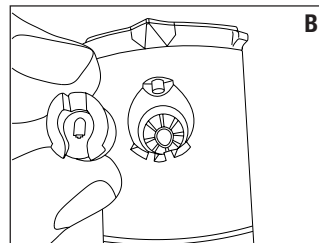
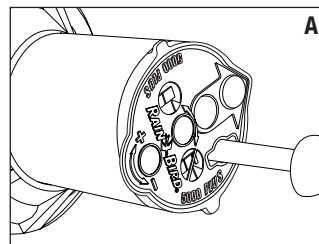
1. Enquanto estiver segurando o torno de bocal no ponto de inversão fixo ESQUERDO, insira a ferramenta ou chave de fenda no soquete de ajuste de arco de cobertura.
- 2a. Gire a chave de fenda no sentido horário (+) para AUMENTAR o arco de cobertura.
- 2b. Gire a chave de fenda no sentido anti-horário (-) para DIMINUIR o arco de cobertura.
3. Cada volta completa da chave de fenda adicionará ou diminuirá 90 graus ao arco de cobertura.
4. Quando for ajustado o arco de cobertura máximo de 360 graus, se escutará um ruído tipo catraca. Não ajuste o rotor além do arco de cobertura máximo.

Ajuste do raio de alcance: (o raio de alcance pode ser reduzido até 25%) (E)

1. Insira a chave de fenda no soquete de ajuste do raio de alcance.
2. Gire a chave de fenda no sentido horário para reduzir o raio de alcance ou no sentido anti-horário para aumentá-lo.

Como abrir ou fechar o fluxo: (F)

1. Insira a chave de fenda na ranhura de fechamento do fluxo.
2. Gire a chave de fenda 180 graus no sentido horário para interromper o fluxo da água.
3. Gire a chave de fenda 180 graus no sentido anti-horário para iniciar o fluxo da água.



Istruzioni di installazione - italiano

Per Installare e Rimuovere gli Ugelli :

1. Inserire l'apposita chiave nell'alloggiamento previsto, ruotare di 90 gradi e sollevare il pistone. **(A)**
2. Inserire l'ugello desiderato nell'apposito foro ed avvitare in senso orario la vite di regolazione della gittata per bloccare l'ugello. **(B)**
3. Inserire la targhetta di identificazione dell'ugello scelto nell'alloggiamento predisposto sulla parte superiore dell'irrigatore.
4. Per rimuovere l'ugello, svitare la vite di regolazione della gittata, posizionare la lama del cacciavite sotto la sede dell'ugello e fare leva. **(C)**

Regolazione dell'Angolo di Lavoro (unicamente su irrigatori parzializzabili) :

L'angolo di lavoro è regolabile da 40 a 360 gradi. L'irrigatore è inizialmente regolato a 180 gradi alla fabbricazione.

Allineare il punto fermo di sinistra :

1. Sollevare il pistone e ruotarlo verso il punto fermo di sinistra (in senso antiorario). **ATTENZIONE :** Se l'irrigatore non gira facilmente verso sinistra, girarlo prima verso destra (senso orario) fino al punto fermo di destra.
2. Ruotare l'intero irrigatore nella posizione fissa di sinistra desiderata, O svitare la sommità dello stesso ed estrarre il dispositivo interno, quindi ruotarlo per allinearli al punto fermo di sinistra desiderato e reinstallare il tutto.

Per aumentare o diminuire l'angolo di lavoro: (D)

1. Mantenere la torretta porta ugelli nel punto fermo di SINISTRA, quindi inserire l'apposita chiave o un cacciavite nell'alloggiamento di regolazione dell'angolo di lavoro.
- 2a. Ruotare il cacciavite in senso orario (+) per AUMENTARE l'angolo di lavoro.
- 2b. Ruotare il cacciavite in senso antiorario (-) per DIMINUIRE l'angolo di lavoro.
3. Ogni giro completo del cacciavite, in senso orario o antiorario, aumenterà o diminuirà l'angolo di lavoro di 90 gradi.
4. Quando l'angolo di lavoro massimo di 360 gradi o minimo di 40 gradi è stato raggiunto, si sentirà un rumore meccanico. Non regolare l'irrigatore oltre l'angolo di lavoro massimo o minimo.

Regolazione della gittata : (Si può ridurre la gittata fino al 25%) (E)

1. Inserire l'apposita chiave o un cacciavite nell'alloggiamento di regolazione della gittata.
2. Ruotare il cacciavite in senso orario per diminuire la gittata e in senso antiorario per aumentare la gittata.

Per chiudere o aprire il flusso (F)

1. Inserire il cacciavite nella sede "Flow-off" (chiusura flusso)
2. Ruotare il cacciavite di 180 gradi in senso orario per arrestare il flusso d'acqua.
3. Ruotare il cacciavite di 180 gradi in senso antiorario per ripristinare il flusso d'acqua.